

# Inhalt

Geleitwort .....	7
Vorwort .....	9
<i>I. Die Spitzenforschung spricht englisch – oder etwa nicht?</i>	
HARALD WEINRICH Zur Einführung .....	17
HUBERT MARKL Die Spitzenforschung spricht englisch .....	20
WOLFGANG WICKLER Englisch als deutsche Wissenschaftssprache .....	26
HEINZ HECKHAUSEN Dissemination psychologischer Forschung: Internationalisierung, Europäisierung und gemeinsprachliche Rückvermittlung .....	32
HERBERT LIPPERT Englisch – neue Wissenschaftssprache der Medizin .....	38
WILHELM SCHWABL Spitzenforschung auf englisch – aus verlegerischer Sicht .....	45
THOMAS KARGER Englisch als Wissenschaftssprache im Spiegel der Publikationsgeschichte .....	48
<i>Diskussion</i>	
A Die Sprachenwahl in den Natur- und Geisteswissenschaften ..	53
B Die Anglisierung der Wissenschaftsgeschichte .....	58
C Wissenschaftssprache: Schreiben und Sprechen .....	60
D Die Sprachenwahl in der Spitzenforschung und bei der lehrenden Vermittlung .....	64
E Das Englische – eine leichte Wissenschaftssprache? .....	76
F Domänen und Chancen des Wissenschaftsdeutsch .....	82
G Sprachpolitik und Deutsch als Fremdsprache .....	86
H Schlußwort .....	94

## II. Wissenschaftsdeutsch – gutes Deutsch?

HARALD WEINRICH

Zur Einführung ..... 97

ELS OKSAAR

Gutes Wissenschaftsdeutsch –  
 Perspektiven der Bewertung und der Problemlösungen ..... 100

HANS-MARTIN GAUGER

Zur Sprache der Wissenschaft:  
 Sermo incurvatus in se ipsum ..... 119

WOLF LEPENIES

Die Notwendigkeit des Jargons –  
 Zur Fachsprache der Soziologie ..... 124

UWE PÖRKSEN

Die Reichweite der Bildungssprache und das  
 szientistische Selbstmißverständnis der Sprachwissenschaft .. 129

GÜNTHER PFLUG

Deutsch als Wissenschaftssprache –  
 eine Herausforderung für die Sprachpflege ..... 143

HANNO HELBLING

Aspekte des Verhältnisses von Wissenschaft und Sprache .... 151

## Diskussion

I	Wissenschaftliche Verständigung – Sprachliche Verständlichkeit – Gedankliche Klarheit .....	157
J	Wissenschaftssprache und Umgangssprache .....	163
K	Kriterien für gutes Wissenschaftsdeutsch .....	169
L	Gutes Wissenschaftsdeutsch als Auslesemaßstab .....	175
M	Schlußwort .....	178

## III.

HARALD WEINRICH

Sprache und Wissenschaft ..... 183

Teilnehmer am 25. Konstanzer Literaturgespräch ..... 196

Wörterverzeichnis ..... 198

Namenverzeichnis ..... 200

Sachregister ..... 204